

OBSAH / CONTENTS

ČLÁNKY / ARTICLES

- STANISLAV DOLEŽAL: Dvůr v pohybu. Některé otázky spojené s mobilitou dvora v římském císařství **9**
- DANA STEHLÍKOVÁ: Příspěvek k poznání tzv. Křišťanových herbářů **25**

TÉMA – ČESKÝ BIBLICKÝ PŘEKLAD A BIBLE PRO 21. STOLETÍ THEME – CZECH TRANSLATIONS OF THE BIBLE AND THE BIBLE FOR 21ST CENTURY

- Úvodem **39**
- PETR POKORNÝ: Problémy překladu bible **43**
- JOSEF BARTOŇ: Století moderního českého biblického překladu (1909–2009) **53**
- MARTIN PRUDKÝ: Desatero pro 21. století? **79**
- PETR SLÁMA: První báseň o stvoření (*Gn* 1,1-2,4a) a její české překlady **97**
- JÍŘÍ MRÁZEK: Podobenství o nepoctivém správci (*Lk* 16,1-8). Poznámky k výkladu a českým překladům **113**
- JAN ROSKOVEC: Prolog Janova evangelia (*J* 1,1-18). Poznámky k výkladu a překladu **123**

MISCELLANEA ET MATERIALIA

- ICHIRO TAIDA: Movable *Nu* at the End of a Verse in the *Homeric Hymn to Demeter* **143**
- VINCENT HUNINK: Did Perpetua Write Her Prison Account? **147**
- JANA KEPARTOVÁ: Masarykovy návštěvy Pompejí **157**
- BOHUMIL VYKYPĚL: Kritika Listů filologických v roce 1952 **169**

RECENZE – ANOTACE
REVIEWS – ANNOTATIONS

Karel Janáček, *Studien zu Sextus Empiricus, Diogenes Laertius und zur pyrrhonischen Skepsis*, (Hrsg.) Jan Janda – Filip Karfík. Berlin – New York 2008 (Helena Kurzová) **177**

Philostratus Redivivus: *Philostratus*, (eds.) Ewen Bowie – Jaś Elsner. Cambridge 2009; *Theios Sophistes: Essays on Flavius Philostratus' Vita Apollonii*, (eds.) Kristoffel Demoen – Danny Praet. Leiden – Boston 2009 (Karel Thein) **183**

Patristická literatúra a európska kultúra. Zborník príspevkov z konferencie s medzinárodnou účasťou 29. marca v Bratislave, (ed.) Helena Panczová. Bratislava – Trnava 2008 (Petr Kitzler) **188**

William Farina, *Perpetua of Carthage. Portrait of a Third-Century Martyr*. Jefferson (North Carolina) – London 2009 (Petr Kitzler) **191**

Marek Otisk, *Na cestě k scholastice. Klášterní škola v Le Bec – Lanfrank z Pavie a Anselm z Canterbury*. Praha 2004 (Pavel Spunar) **192**

Walahfrid Strabo, *De cultura hortorum (O zahradnictví)*, překlad, úvod a komentář Jakub Šimek. Uherský Brod – Florart 2005; Jakub Šimek, *Zahradní umění Piera de' Crescenzi. Osmá kniha zemědělské encyklopedie Ruralia commoda z let 1304–1309 (původní text a překlad)*. Uherský Brod – Florart 2007 (Jana Nechutová) **194**

Tilman Berger, *Studien zur historischen Grammatik des Tschechischen: bohemistische Beiträge zur Kontaktlinguistik*. München 2008 (Ondřej Koupil) **196**

Jednota a mnohost, (vyd.) Martin Jabůrek. Brno 2008 (Josef Petrželka) **199**

Die poetische Ekphrasis von Kunstwerken. Eine literarische Tradition der Großdichtung in Antike, Mittelalter und früher Neuzeit, (Hrsg.) Christine Ratkowitsch. Wien 2006 (Iva Adámková) **205**

Pulchritudo et Sapientia. Ad honorem Pavel Spunar, (vyd.) Zuzana Silagiová – Hana Šedinová – Petr Kitzler. Praha 2008 (Iva Adámková) **208**

Performance, Iconography, Reception. Studies in Honour of Oliver Taplin, (eds.) Martin Revermann – Peter Wilson. Oxford 2008 (Eva Stehlíková) **211**

Sambucus III. Práce z klasickej filológie, latinskej medievalistiky a neolatinistiky. Trnava 2008 (Jan Burian) **212**

Julie Nováková, *Paměti aneb autobiografie. Třináct olomouckých let (1948–1961)*, (vyd.) Tomáš Motlíček. Olomouc 2008 (Eva Stehlíková) **214**

Josef Bartoň, *Moderní český novozákonní překlad. Nové zákony dvacátého století před Českým ekumenickým překladem*. Praha 2009 (Jan A. Dus) **218**

Dva pohledy na novou antologii textů o mučednících. *Ad Příběhy raně křesťanských mučedníků. Výbor z nejstarší latinské a řecké martyrologické literatury*, (vyd.) Petr Kitzler, přeložili Iva Adámková, Pavel Dudzik a Petr Kitzler. Praha 2009 (Pavel Spunar, Jana Nechutová) **222**

DOŠLÉ KNIHY / BOOKS RECEIVED

229